



Verein Freunde der Galápagos Inseln (Schweiz)  
Assosiation Suisse des amis des îles Galápagos  
Swiss Association of friends of the Galápagos

# Rapport Annuel 2022





Malheureusement, en raison des restrictions qui subsistaient en janvier 2022 et de l'incertitude qui en résultait en matière de planification, il ne nous a pas été possible, cette année encore, d'organiser notre assemblée générale en présence des membres comme nous l'avions espéré. Nous avons donc dû, comme les deux années précédentes, organiser un vote par correspondance pour la partie administrative de l'assemblée générale. Nous sommes heureux de constater que nos membres ont été nombreux à répondre à l'appel au vote. Nous vous en remercions vivement.

### Grâce à votre aide, nous avons pu soutenir l'année dernière de nombreux projets importants et porteurs d'avenir dans les îles Galápagos.



Le projet **Barcoding Galápagos** est l'un de ces projets. La création d'une base de données contenant les code-barres génétiques de tous les êtres vivants des Galápagos est un grand pas en avant pour la protection à long terme des îles Galápagos. Une telle base de données génétiques permet d'acquérir des connaissances approfondies sur de nouvelles espèces encore inconnues ou sur les liens de parenté entre les espèces existantes. Mais ces données permettent également d'identifier des corrélations écologiques et aident ainsi à prendre des décisions importantes dans le cadre de projets d'élevage ou de renaturation. Grâce aux dons généreux de nos membres et donateurs, nous avons pu soutenir ce projet de recherche fondamentale de notre organisation partenaire Galapagos Conservation Trust avec un total de 8'000 CHF.

Notre association est synonyme de soutien de longue date, et donc durable, à des projets de protection et de recherche. Dans cet esprit, le Dr Sabine Tebbich a reçu l'année dernière 15'219 CHF supplémentaires pour protéger les moucherolles vermillons de la mouche parasite *Philornis downsi*.

Les oisillons dans le nid de ces oiseaux sont fortement menacés par les larves de cette mouche. Pour protéger les oisillons des larves de ces dernières, les chercheurs ont jusqu'à présent traité à plusieurs reprises les nids des oiseaux avec un insecticide. Une nouvelle approche, moins coûteuse, consiste à proposer aux oiseaux dans des **distributeurs des matériaux de nidification vaporisés avec un insecticide**. De cette manière, les oiseaux assurent eux-mêmes la protection des oisillons contre les larves de la mouche. Dès 2021, les oiseaux adultes se sont montrés de plus en plus intéressés par les distributeurs et les oiseaux qui ont utilisé les matériaux vaporisés ont enregistré de bien meilleurs résultats de reproduction. Ce travail innovant des chercheurs donne aux moucherolles vermillons de bien meilleures chances de se maintenir à l'avenir malgré l'impact des mouches.



Grâce à une généreuse contribution de la fondation d'utilité publique Temperatio, nous avons également pu assurer une aide financière pour la quatrième phase du **recensement des iguanes marins**. Il s'agit de la dernière phase du premier recensement complet des iguanes marins, qui sont en partie menacés d'extinction et que l'on ne trouve que sur les îles Galápagos. Le Dr Amy MacLeod et son équipe se rendront sur les îles Fernandina, Isabela, Santiago, Santa Cruz, Rábida et Pinzón pendant la saison des amours des iguanes marins, de décembre 2022 à fin février 2023, afin d'évaluer les populations de ces animaux menacés à l'aide de drones, mais aussi par des comptages terrestres. Nous sommes très heureux d'avoir pu soutenir ce projet avec 15'800 CHF supplémentaires.

Un autre projet qui nous tient à cœur et que nous avons soutenu à hauteur de 9'300 CHF est **l'analyse de la santé des petits oiseaux chanteurs** des Galapagos. L'équipe du Dr Birgit Fessl analyse d'anciens échantillons de fientes et de salive d'oiseaux chanteurs des Galápagos, et les compare aux prélèvements actuels. Les chercheurs peuvent ainsi déterminer quels agents pathogènes aviaires sont présents chez les oiseaux, depuis combien de temps les agents pathogènes sont présents sur l'archipel et si les oiseaux ont déjà pu produire des anticorps contre les maladies. Les connaissances ainsi acquises permettront ensuite de prendre des mesures de protection plus ciblées afin de protéger à long terme les populations de petits oiseaux chanteurs menacés.







Nous sommes heureux d'avoir pu contribuer à hauteur de 7'000 CHF grâce à votre soutien à un projet de la station de recherche Charles Darwin concernant le **recensement des oiseaux de mer**. Dans le cadre de ce projet, non seulement les manchots des Galápagos, qui ne sont présents que sur l'archipel, mais aussi les cormorans aptères et les albatros des Galápagos sont recensés. Il est très important d'avoir un aperçu précis de la taille des populations de chaque espèce d'oiseaux afin de pouvoir prendre des mesures de protection efficaces. Heureusement, les populations de cormorans endémiques incapables de voler sont stables et ont augmenté ces dernières années. Les manchots des Galápagos sont les plus septentrionaux de tous les manchots.

Grâce à des mesures de protection ciblées, telles que des grottes de reproduction artificielles, mais aussi grâce au phénomène climatique La Niña qui s'intensifie actuellement, on a pu constater une augmentation de leur population. En revanche, les populations d'albatros des Galápagos sont malheureusement en déclin. Des recherches plus approfondies et plus précises sont nécessaires.

C'est pourquoi nous avons financé à hauteur de 2'500 CHF un projet du Dr Enzo Reyes visant à établir une **deuxième colonie d'albatros sur l'île de La Plata**. L'albatros des Galápagos ne se trouve que sur l'île Española et bien qu'il n'ait pas de prédateurs, il est en danger d'extinction. La pêche à la palangre lui est souvent fatale. Actuellement, la Charles Darwin Foundation estime la population d'albatros à près de 10'000 couples nicheurs. Mais comme leur taux de réussite à la reproduction n'est que d'environ 25%, le nombre d'oiseaux diminue d'environ 6% par an. Située à quelques kilomètres des côtes équatoriennes, l'île de La Plata, d'une superficie d'à peine 6 km<sup>2</sup>, abrite une grande variété d'oiseaux. Parmi eux, on compte une vingtaine de couples d'albatros. Mais on manque de données précises sur la survie des jeunes, la dynamique de la population ou encore l'interaction avec les rats introduits présents sur place. Le Dr Reyes recueille ces données dans le but de renforcer la population d'albatros de l'île de La Plata à long terme et de créer ainsi une autre colonie d'albatros des Galápagos.



Notre appel de fonds de Noël concernait la **réintroduction de géospizes pique-bois sur l'île de Pinzón**. Cette espèce extraordinaire de pinson de Darwin n'existe qu'aux Galápagos, où elle remplace écologiquement les pics qui y font défaut, car elle se nourrit d'insectes qui vivent sous l'écorce des arbres. Ils utilisent pour cela des épines de cactus ou de petites branches pour atteindre les insectes. La population de ces oiseaux écologiquement importants étant menacée et en déclin à cause des rats introduits, il a été décidé de les réintroduire sur l'île de Pinzón, débarrassée des rats. L'écosystème de l'île s'est rétabli après l'élimination des rats et offre désormais de bonnes conditions pour la réintroduction des oiseaux. Ce projet a reçu 4'075 CHF de notre part en 2022 et nous avons pu promettre 6'000 CHF supplémentaires pour la fin janvier 2023.

**Grâce à vos dons, nous avons pu soutenir l'année dernière des projets de protection et de recherche aux Galápagos pour un montant total de 64'670 CHF. Nous vous en remercions.**

La partie sociale de l'assemblée générale s'est déroulée le 9 juillet 2022 dans la savane Lewa du zoo de Zurich. Tous les membres et supporters de l'association ainsi que leurs invités y ont été conviés. A notre grande joie, 93 personnes ont répondu à l'invitation.

Sous un soleil radieux, nous avons d'abord eu une visite guidée intéressante du zoo, qui s'est terminée dans la savane Lewa, où nous avons terminé la soirée par un apéritif au coucher du soleil.

Nous vous remercions pour les nombreux dons faits à cette occasion, qui, ajoutés à la participation aux frais des invités, ont permis de récolter 1'400 CHF. Nous souhaitons également remercier chaleureusement les guides du zoo, Nadine Lüscher et Samuel Furrer, qui, en tant que membres de notre association, ont renoncé à faire payer leurs visites.





A notre grande satisfaction, nous avons eu la possibilité de vous proposer en septembre 2022 une conférence du Dr Heinke Jäger sur le thème des "espèces invasives". Heinke travaille depuis plus de 25 ans à la station Charles Darwin sur l'île de Santa Cruz. Elle s'intéresse de préférence aux plantes introduites qui remplacent les espèces végétales endémiques des Galápagos. Sa présentation animée a donné à toutes les personnes présentes un aperçu intéressant du travail souvent fastidieux des chercheurs. Lors de l'apéritif qui a suivi, de nombreuses personnes présentes ont profité de l'occasion pour poser d'autres questions à Heinke. Les boîtes de dons mises à disposition ont également été utilisées à cette occasion. Nous remercions chaleureusement tous les participants pour les 800 CHF de dons que nous avons pu comptabiliser.

En outre, nous avons pu organiser pour la première fois cette année un événement réservé. Le tour-opérateur DER Touristik nous a contactés afin de donner à ses conseillers en voyages aux Galápagos une meilleure image des projets de protection et de restauration en cours sur l'archipel. DER Touristik réunit sous son toit les voyagistes Dorado-Latin Tours, Kuoni et Helvetic Tours, c'est-à-dire des prestataires qui travaillent principalement dans le tourisme individuel et qui adaptent leur offre à un tourisme respectueux. L'événement s'est déroulé dans la maison des tortues du zoo de Zurich. Après une visite guidée par Samuel Furrer, membre de notre comité, un apéritif d'information a été organisé dans la maison des tortues, animé par Lukas Keller et Samuel Furrer. Nous sommes très heureux que l'événement ait été accueilli avec un grand intérêt et des réactions très positives de la part des participants. Au total, cette soirée nous a permis de récolter 1'700 CHF pour l'association.



L'année dernière, pour la première fois depuis la pandémie, notre livre sur les Galápagos a fait l'objet d'une demande accrue. Certainement aussi grâce à la reprise du tourisme. De plus, nous avons pu placer la version anglaise de notre livre dans la boutique de la station Charles Darwin, où il est très demandé. Au total, nous avons vendu plus de 430 livres et 130 calendriers en 2022 et, pour la première fois, nous avons dû indiquer sur notre site Internet que les calendriers étaient épuisés à la fin de l'année.

En 2022, nous avons accueilli 36 nouveaux donateurs et 13 nouveaux membres au sein de l'association. Malgré 52 départs, 1 106 membres et 498 donateurs soutenaient notre association fin décembre.

Notre présence sur Facebook et Instagram suscite également de plus en plus d'intérêt. Nous tenons ici à remercier chaleureusement notre membre **Michèle Forster**, qui alimente inlassablement les médias sociaux en informations. Cette année, nous avons pu gagner 60 nouveaux followers grâce à l'aide de Michèle. Un grand merci pour ce grand soutien à notre association. Si vous souhaitez vous aussi nous soutenir dans le domaine des médias sociaux en publiant des photos ou des messages, nous serions heureux que vous preniez contact avec notre membre du comité directeur Urban Fritsche ([urban.fritsche@kieger.ch](mailto:urban.fritsche@kieger.ch)).

Le nombre de visiteurs de notre site Internet est également en hausse. Nombreux sont ceux qui utilisent ces pages pour s'inscrire en tant que membres ou pour nous envoyer des messages. Nous sommes également ravis de recevoir de plus en plus de dons et de commandes de livres ou de calendriers par ce biais. Nous remercions vivement **Jennifer Stähler** pour son professionnalisme dans la gestion et la conception de la page d'accueil.

Malheureusement, il arrive souvent qu'en cas de déménagement, on oublie de nous communiquer la nouvelle adresse. Si nous ne disposons pas de l'adresse e-mail actuelle de la personne concernée, nous n'avons malheureusement pas la possibilité de trouver la nouvelle adresse. Nous sommes donc obligés de supprimer ces personnes de notre liste de membres, en espérant qu'elles nous contacteront d'elles-mêmes. Veuillez nous aider en nous communiquant votre nouvelle adresse postale ou électronique.

Nous remercions tous nos membres et donateurs, **les bénévoles, Zoo Zürich AG** qui met un bureau à la disposition de notre association depuis des années et **la fondation Temperatio** pour son soutien généreux et volontaire. En outre, nous souhaitons remercier les bénévoles **Karin Ramp, Doris Hölling, Marianne Egli, Veronika Huebl** et **Patrick Schmitz** pour leur engagement sans faille en faveur de notre association. En 2022, ils ont tous contribué de manière significative à rendre possibles d'importants projets de protection et de recherche aux Galápagos.

**Merci à vous tous pour une nouvelle année associative réussie et pour votre fidélité.**



## **Procès-verbal de l'assemblée générale du 30.03.2023**

au Musée zoologique de l'Université de Zurich

### **1. procès-verbal de l'assemblée générale par correspondance**

Lukas Keller demande d'approuver le procès-verbal de l'assemblée générale 2022.

Le procès-verbal de l'assemblée générale est approuvé sans voix contre ni abstention.

### **2. rapport annuel 2022**

Le rapport annuel 2022 est présenté par Lukas Keller.

Le rapport annuel 2022 est approuvé sans voix contre ni abstention.

### **3. comptes annuels 2022 et rapport des auditeurs**

Les comptes annuels 2022 ont été expliqués par la directrice Claudia Haas. Elle explique pourquoi le budget des recettes pour 2022 n'a pas été atteint. L'écart résulte du fait que le conseil d'administration avait décidé de budgétiser deux legs pour 2022, qui ont été communiqués en 2021. De cette manière, les membres devaient être informés des rentrées d'argent attendues. Malheureusement, le paiement des legs s'est avéré être une procédure très longue, car les services fiscaux effectuent des contrôles assez longs. C'est pourquoi, à l'avenir, les legs ne seront plus inscrits au budget, mais figureront séparément dans les comptes annuels après réception de l'argent.

En ce qui concerne les dons liés à des projets, l'association a été un peu trop optimiste dans son budget, ce qui a fait que les recettes, d'environ 18'455 CHF, sont restées en dessous du budget. Au total, l'association a pu encaisser 97'675.72 CHF en 2022.

Les dépenses ont été inférieures ou égales au budget pour presque tous les postes. Seuls les coûts des événements ont été plus élevés que prévu, car l'événement Lewa a coûté plus cher que prévu et un événement supplémentaire non prévu a eu lieu avec la soirée-conférence de Heinke Jäger. Malgré cela, il a été possible de dépasser le budget de seulement 2'800 CHF et de soutenir ainsi des projets importants dans les îles Galápagos avec 64'669 CHF. Comme prévu au budget, l'année s'est terminée avec un petit déficit de 127,55 CHF.

Le bilan de l'association montre à l'actif la caisse et les avoirs bancaires pour un total de 47'525.29 CHF. Au passif, on trouve des provisions pour des paiements qui n'ont été effectués qu'en janvier 2023, mais qui ont été générés en décembre 2022 et qui doivent donc y être comptabilisés. Il s'agit notamment des salaires, de l'AVS pour décembre, des frais postaux pour l'envoi du calendrier et l'appel aux dons de Noël, ainsi que du paiement pour le projet d'auto-fumigation.

Le réviseur Vinzenz Bickel confirme à l'assemblée que les comptes ont été vérifiés par des non-professionnels et que tous les postes ont été correctement comptabilisés.

Les comptes annuels sont approuvés sans voix contre ni abstention.

### **4. décharge au comité directeur**

Le comité directeur est donc déchargé sans voix contre ni abstention.

### **5. budget 2023**

Claudia Haas présente le budget pour 2023, qui s'appuie essentiellement sur les chiffres de 2022. Les recettes pour les livres et les calendriers sont supposées s'élever à 5'000 CHF, car le comité ne pense pas que les chiffres de vente élevés dus à la vague de voyages de 2022 pourront être maintenus. En ce qui concerne les dons liés aux projets, le budget se base sur les paiements reçus en 2022, ce qui permet à l'association d'espérer des recettes de 103'000 CHF.

Les dépenses budgétées sont également basées sur celles de 2022, mais il y a deux différences importantes. L'Office Zurich est budgété avec un facteur de coût de 3'150 CHF. La raison de cette réduction des coûts est que Claudia Haas réside aux États-Unis depuis novembre 2022, car son mari y a trouvé un nouvel emploi. Le visa de Claudia est toutefois lié à la condition qu'elle n'ait pas de revenu propre. Cependant, comme elle est très attachée à l'association et qu'elle souhaite continuer à en assurer la gestion, elle a décidé d'exercer cette fonction à titre bénévole.



Le conseil d'administration a été très heureux de sa proposition de continuer à travailler pour l'association. Cependant, ils souhaitent tout de même lui apporter un soutien financier. C'est pourquoi le conseil d'administration a décidé de rembourser ses frais de déplacement et que 8'000 CHF ont été budgétés sous Meeting and Communication Board. Au total, l'association espère pouvoir soutenir des projets aux Galápagos à hauteur de 82'000 CHF en 2023 et clôturer l'année avec un petit déficit de 130 CHF.

Le budget est approuvé sans voix contre ni abstention.

## 6. varia

Lukas Keller remercie tous les membres, donateurs et soutiens de l'association.

Après une petite pause, Birgit Fessel, coordinatrice des projets de protection des oiseaux terrestres aux Galápagos, donne un aperçu de l'évolution actuelle du tourisme sur l'archipel et indique qu'actuellement le nombre de touristes est revenu au niveau de 2019, contrairement à l'espoir que le flux de touristes se réduise après la pandémie.



En ce qui concerne la protection des petits oiseaux chanteurs, le projet de renaturation avance sur l'île de Floreana. L'étape importante de l'élimination de tous les rats et chats errants est prévue pour novembre 2023. Cela pose de grands défis à la protection des oiseaux, car de nombreux oiseaux qui y vivent peuvent être affectés par les appâts empoisonnés. Bien que Birgit s'attende à ce que les populations d'oiseaux déclinent légèrement, elle considère néanmoins le projet comme important et tourné vers l'avenir. La protection des poussins de moucherolles vermillons contre la mouche parasite *Philornis downsi* progresse également. Jusqu'à présent, les nids des oiseaux étaient traités avec un insecticide pour détruire les larves de la mouche, ce qui était très coûteux et n'était pas possible pour tous les nids. Grâce à des recherches approfondies, il a été établi que le succès de la reproduction des moucherolles vermillons dépendait également du fait qu'ils trouvent suffisamment d'insectes. Cela n'est notamment pas possible dans les zones envahies par les ronces. Les premiers essais montrent que les oiseaux se reproduisent avec succès dans des paysages qui ont été débarrassés des ronces au prix d'un travail considérable. Des distributeurs supplémentaires de matériel de nidification traité à l'insecticide, qui est de plus en plus accepté par les moucherolles vermillons, permettent d'augmenter le nombre de jeunes oiseaux.

Avec ces informations positives, l'assemblée générale se termine par un apéritif au cours duquel Birgit Fessel répond à de nombreuses questions et les personnes présentes ont l'occasion de discuter longuement.



**VEREIN FREUNDE DER GALAPAGOS INSELN SCHWEIZ**  
**SWISS ASSOCIATION OF FRIENDS OF THE GALAPAGOS ISLANDS**  
**ASSOCIATION SUISSE DES AMIS DES ILES GALAPAGOS**

**STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES IN SWISS FRANCS**

Concept	Budget 31.12.22	Actual 31.12.22	Budget 2023
<b>Revenues</b>			
<b>Membership and other Revenues</b>			
Membership fees	40,500.00	36,723.96	40,500.00
Non specific donations	15,000.00	10,555.99	14,000.00
Inheritance	25,000.00	0.00	0.00
Revenue on books, T-shirts, cards	4,500.00	10,307.22	5,000.00
Events	3,500.00	3,533.00	3,500.00
<b>Total Membership and other Revenues</b>	<b>88,500.00</b>	<b>61,120.17</b>	<b>63,000.00</b>
<b>Specific Project Donations</b>			
Rays X-mas 2021		2,190.00	0.00
Barcoding Galápagos		6,750.55	0.00
Seabirds		6,033.00	0.00
Tackling Plastic Pollution		500.00	0.00
Marine Iguanas		15,800.00	0.00
Woodpecker finches X-mas 2022		5,282.00	0.00
<b>Total Specific Project Donations</b>	<b>55,000.00</b>	<b>36,555.55</b>	<b>40,000.00</b>
<b>Total Revenues</b>	<b>143,500.00</b>	<b>97,675.72</b>	<b>103,000.00</b>
<b>Expenditures</b>			
Office Zürich	21,500.00	20,615.12	3,150.00
Bank fees	430.00	357.57	430.00
Mailings	2,400.00	2,403.43	2,500.00
Meetings and Communication, Board	50.00	0.00	8,000.00
Galapagos Intern	1,500.00	1,457.89	1,800.00
Printing costs	1,000.00	1,083.70	1,500.00
Brochures & Webpage	350.00	230.15	350.00
Cost of events, General Assembly	3,100.00	6,986.41	3,400.00
<b>Total Operating Costs</b>	<b>30,330.00</b>	<b>33,134.27</b>	<b>21,130.00</b>
<b>Contributions</b>			
<i>Barcoding Galápagos</i>		8,000.00	0.00
<i>Marine Iguanas</i>		15,800.00	0.00
<i>Census Seabirds</i>		7,000.00	0.00
<i>Health of landbirds</i>		9,300.00	0.00
<i>Albatrosse La Plata</i>		2,500.00	0.00
<i>Self fumigation landbirds</i>		15,219.00	0.00
<i>Woodpecker Finch X-mas 2022</i>		6,850.00	0.00
<b>Total Contributions</b>		<b>64,669.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total expenditures</b>	<b>143,630.00</b>	<b>97,803.27</b>	<b>103,130.00</b>
<b>Annual Surplus (-Deficit)</b>	<b>-130.00</b>	<b>-127.55</b>	<b>-130.00</b>

**BALANCE SHEET IN SWISS FRANCS**

	Actual 31.12.22
<b>Assets</b>	
Petty Cash Office Zürich	7.54
Account Crédit Suisse Checking	27,216.66
Account ABS Savings	20,035.20
Receivables	0.00
<b>Total Assets</b>	<b>47,525.29</b>
<b>Liabilities and Equity</b>	
Current Liabilities	267.25
Deferred Liabilities	18,156.02
Reserves	20,000.00
Surplus (-Deficit) previous years	9,229.57
Surplus (-Deficit) current year	-127.55
Total Equity	29,102.02
<b>Total Liabilities and Equity</b>	<b>47,525.29</b>



Rapport des réviseurs des comptes  
à l'assemblée générale de l'association  
Amis des Îles Galapagos Suisse

Zug

Mesdames et Messieurs

En tant que réviseurs des comptes de votre association "Amis des Îles Galapagos Suisse", nous avons vérifié la gestion financière et les comptes annuels pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2022. Les comptes annuels 2021 de l'association se soldent par une perte de CHF 127.55 (année précédente CHF -49.32) et les fonds propres de l'association s'élèvent au 31 décembre 2022, après prise en compte de la perte, à CHF 29'102.02.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité directeur, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant.

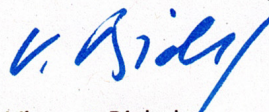
Sur la base de sondages et d'analyses, nous avons vérifié l'exactitude et la légalité des comptes annuels sur la base des pièces justificatives et autres documents présentés.

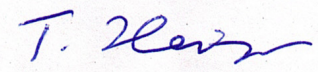
Nous avons constaté que la comptabilité était tenue de manière régulière et que les comptes annuels étaient conformes à la loi et aux statuts.  
Nous recommandons d'approuver les comptes annuels présentés.

Nous remercions Claudia Haas pour son travail soigné et son grand engagement au service de l'Association suisse des amis des Galapagos.

Zurich, le 27 mars 2023

Les vérificateurs des comptes :

  
Vincent Bickel

  
Thomas Heinzer